

Appendix B: Citation of Important Cases

Appellate Cases

Sixth Amendment Rights to Confrontation and Effective Assistance of Counsel

Federal

Ake v. Oklahoma, 470 U.S. 68, 76 (1985).

United States v. Sanchez, 928 F.2d 1450, 1455 (6th Cir. 1991).

U.S. ex rel. Negron v. New York, 310 F. Supp. 1304 (E.D.N.Y. 1970). United States v. Carrion, 488 F.2d 12 (1st Cir. 1974).

United States ex rel. Navarro v. Johnson, 365 F.Supp. 676 (E.D. Pa. 1973). United States v. Desist, 384 F.2d 889 (2d Cir.), aff'd, 394 U.S. 244 (1969).

States

State v. Lopez, 114 Ohio St. 3d 1411 (Ohio 2007).

State v. Roldan, 855 A.2d 455, 448 (N.H. 2004).

State v. Razo, 157 Ohio App. 3d 578 (Ohio Ct. App. 2004).

People v. Rivera, 480 N.Y.S.2d 426 (1984).

Salazar v. State, 93 S.W.3d 339 (Tex App. Texarkana 2002).

People v. Resendes, 210 Cal. Rptr. 609 (Cal. App. 5 Dist. 1985). Bednarski v. Bednarski, 366 N.W.2d 69 (Mich. App. 1985).

State v. Van Pham, 675 P.2d 848, 856 (Kan. 1984).

State v. Gonzalez-Gongora, 673 S.W.2d 811, 816 (Mo. App. 1984). People v. Carreon, 198 Cal. Rptr. 843 (Cal. App. 5 Dist. 1984). People v. Aguilar, 35 Cal. 3d 785, 787, 677 P.2d 1198 (Cal. 1984). People v. Rioz, 161 Cal. App. 3d 905 (1984).

People v. Mata Aguilar, 35 Cal. 3d 785, 677 P.2d 1198 (Cal. 1984). People v. Rivera, 390 N.E.2d 1259 (1st Dist. Ill. 1979)

Standard of Interpretation

Valladares v. United States, 871 F.2d 1564, 1566 (11th Cir. 1989). United States v. Cirrincione, 780 F.2d 620, 633 (7th Cir. 1985). State v. Negash, 170 Ohio App. 3d 86 (Ohio Ct. App. 2007).

State v. Lopez, 2007 Ohio 202 (Ohio Ct. App. 2007).

© 2009 – National Consortium of Interpreter Education Centers – Legal Interpreting Workgroup

49

State v. Rodriguez, 2001 Ohio 2179 (Ohio Ct. App. 2001). State v. Mendoza, 2001 Ohio 2178 (Ohio Ct. App. 2001). Denton v. State, 945 S.W.2d 793 (Tenn. Crim. App. 1996). State v. Her, 510 N.W.2d 218, 222 (Minn. 1994).

• Objections based on plea not knowingly and voluntarily entered State v. Alvarez, 797 N.E.2d 1043, 1044-45 (Ohio 2003).

Tamayo-Reyes v. Keeney, 926 F.2d 1492, 1495 (9th Cir. 1991)

State v. Nieves, No. 90-L-14-003, 1990 WL 208821 (Ct. App. Ohio Dec. 14, 1990).

Interpreter's Oath/ Qualification as an Expert on the Record

State v. Newcomb, 2004 Ohio 4099, P17 (Ohio Ct. App. 2004). State v. Alvarez, 797 N.E.2d 1043, 1046 (Ohio 2003). Ledezma v. State, 626 N.W.2d 134, 149 (IA 2001).

State v. Gonzales-Morales, 979 P.2d 826 (Wash. 1999).

Choi v. State, 497 S.E.2d 563 (Ga. 1998).

Denton v. State, 945 S.W.2d 793 (Tenn. Crim. App. 1996).

State v. Rodriguez, 682 A.2d 764 (N.J. Super. Law 1996).

State v. Mendoza, 891 P.2d 939 (Ariz. App. Div. 1 1995).

Manbeck Nurseries v. Ohio Civil Rights Comm'n, 639 N.E.2d 1247 (Ct. App. Ohio, 1994).
People v. Bradley, 879 P.2d 410 (Colo. 1993).
State v. Burris, 643 P.2d 8, 14 (Ariz. App. 1988).
State v. Rosa, 547 N.E.2d 1232 (Ct. App. Ohio 1988).
Paucher v. Enterprise Coal Mining Co, 183 Iowa 86, 87 (1918).
Kley v. Abell, 483 S.W.2d 625, 628 (Mo. App. 1972).

© 2009 – National Consortium of Interpreter Education Centers – Legal Interpreting
Workgroup
50